**Текст оригинала**:

Summing up what he attempted to do in four years of teaching and writing manuals on drawing Ruskin wrote:

"Let two persons go out for a walk; the one a good sketcher, the other having no taste of the kind. Let them go down a green lane. There will be a great difference in the scene as perceived by the two individuals. The one will see a lane and trees; he will perceive the trees to be green, though he will think nothing about it; he will see that the sun shines, and that it has a cheerful effect, and that's all. But what will the sketcher see? His eye is accustomed to search into the cause of beauty, and penetrate the minutest parts of loveliness. He looks up, and observes how the showery and subdivided sunshine comes sprinkled down among the gleaming leaves overhead, till the air is filled with an emerald light, he would see here and there a bough is seen emerging from the veil of leaves, he would see the jewel brightness of the emerald moss, and the variegated and fantastic lichens, white and blue, purple and red, all mellowed and mingled into a single garment of beauty. Then come the cavernous trunks, and the twisted roots that grasp with their snake-like coils at the steep bank, whose turfy slope is inlaid with flowers of a thousand dyes. Is not this worth seeing? Yet if you are not a sketcher you will pass along the green lane, and when you come home again, have nothing to say or to think about it,but that you went down such and such a lane."

**Литературный перевод**:

Суммируя то, что старался делать в течение 4 лет обучения и составления инструкций по рисованию, Рёскин написал:

«Пусть два человека выйдут на прогулку: один – хороший скетчер, другой – не имеет в этом никакого навыка. Пускай они пройдут по зелёной аллее. Тогда появится огромная разница в восприятии картины этими двумя личностями. Один увидит аллею и деревья. Он заключит, что деревья зелёные, и дальше ничего о них не подумает. Он увидит, что солнце сияет, и это произведёт радостный эффект. На этом – всё. Но что увидит скетчер? Его глаз привык искать источник красоты и проникать вглубь этих мельчайших частиц очарования! Он смотрит вверх, и наблюдает как льющиеся через ветви лучи солнца брызгами проникают вниз между просвечивающихся листьев над головой, наполняя воздух изумрудным светом. Он увидит, – там и тут – что ветвь выглядывает из-под вуали листьев, он увидит драгоценную яркость изумрудного мха и пёстрые, сказочные лишайники: белые и голубые, фиолетовые и красные – все насыщенные, и сливающиеся в единое одеяние красоты! Затем начинаются пещеристые стволы и скрученные корни, которые хватаются своими змееподобными кольцами за крутой берег, чей дернистый склон усыпан цветами тысяч оттенков. Разве не с таким видением стоит жить? если ты не скетчер, ты пройдёшь вдоль зелёной аллеи, и когда вернёшься домой, тебе будет не о чем говорить или думать. Но ты ведь прошёл по такой вот аллее!»